

דריטער אינטערנָאַצְיָאנָאַלָּעֶר פֿאָרְשִׁ-סֻמִּינָאָר אֵין יִדִּישָׁר קָוְלְטוֹר  
דען 24 סְטָן יוֹנִי בִּין 12 טָן יוֹלִי 2002, נַיוּ-יִאָרָק

אַבְרָהָם נָאוּרֶשֶׁטֶרֶן, דּוֹדְ-הִירְשָׁ רָאָסְקָעַס - אַרְגָּאַנְזִירָעָרָס  
רַבָּה מִאֲגָּלִיס (rm318@columbia.edu) - אַדְמִינִיסְטְּרָאַטְּפָרָשָׁע

## לייעון-רשימה

I. דוד פֿישְׁמָאן: דָּאָס יִדִּישָׁ שָׁוְלוּוּעָזָן אֵין נַיוּ-יִאָרָק

1. "יִדִּישָׁ שָׁוְלוֹן אֵין דִּי פֿאָרְאַיְנִיקְטָעַ שְׂטָאָטָן אָוּן קָאנָאָדָעָ", אַלְעָגָעָמִינָע  
עַנְצִיכְלָאָפְּעָדִיעַ, סְעָרִיעַ "יִידָּן" (נַיוּ-יִאָרָק, 1942), בָּאנְד ג: 419-408.

II. דּוֹדְ-הִירְשָׁ רָאָסְקָעַס: שְׁלוּם אָשׁ: צְוִישָׁן, אַנְקָל מָאָזָעָס" אָוּן, "אִיסְטְּ רִיוּוּעָר"

1. אָשׁ, שְׁלוּם, אַנְקָל מָאָזָעָס (נַיוּ-יִאָרָק, 1918).

2. ----, אִיסְטְּ רִיוּוּעָר (נַיוּ-יִאָרָק, 1946).

III. רות ווִיסְס: יַעֲקֹב גָּלָאָטְשְׁטִין

1. גָּלָאָטְשְׁטִין, יַעֲקֹב, פָּוֹן מִין גָּאנְצָעָל מֵי (נַיוּ-יִאָרָק, 1956).

IV. רַחְמִיאָל פֿעָלֶץ: דִּי עַטְנָאָגְרָאָפְּיָעַ פָּוֹן יִדִּישָׁ אֵין נַיוּ-יִאָרָק

1. גּוֹטְמָאָנָס, ט. "דִּי שְׁפְּרָאָךְ פָּוֹן אִיְדִּישָׁר רַאְדִּיאָסְטָאָנְצִיעָ אֵין נַיוּ-יִאָרָק."

יִדִּישָׁ שְׁפְּרָאָךְ. דַּעֲצַעַמְבָּר 1958, ב' xviii : 65-72.

Peltz, Rakhmiel and Hannah Kliger. "Yiddish in New York: Communicating a .2

Culture of Place." *The Multilingual Apple: Languages in New York City.* (Ed. Ofelia Garcia, Joshua A. Fishman. Berlin, New York: Mouton de Gruyter, 1997): 93-116.

3. פֿעָלֶץ, רַחְמִיאָל. "דִּי פָּאָלִיטִיךְ פָּוֹן פֿאָרְשָׁן דִּי גַּעֲרָעְדָּטָע שְׁפְּרָאָךְ אֵין דִּי

פֿאָרְאַיְנִיקְטָעַ שְׂטָאָטָן אָוּן אֵין סָאוּוּעָטָן פֿאָרְבָּאָנָדָן." אַקְסָפָאָלְדָעָר יִדִּישָׁ 1 (1990): 141-158.

V. אַבְרָהָם נָאוּרֶשֶׁטֶרֶן: נַיוּ-יִאָרָק ווּאִיְדִּישָׁר קָוְלְטוֹר-צַעְנְטָעָר:

בִּיבְּלִיאָגְרָאָפְּיָשָׁע מִקוּרִים אָוּן פֿאָרְשָׁעָרִישָׁע פָּעָרְסָפָעְקְטִיוֹן

1. "ה. לִיְוּוִיקְ". לַעֲקָסִיקָּאָן פָּוֹן דָּעָר יִדִּישָׁר לִיטְעָרָאָטוֹ, רַעֲדָאָגִירָט פָּוֹן

אַבְרָהָם רַיְזָעָן (וּוְילְנָעָן: קְלָעְצָקִין, 1926). בָּאנְד 2 : 195-202.

\* 2. הַאֲלָפָעָן, מַשָּׁה לִיְבָּ, "דָּעָר אַלְטָעָר אָוּן דָּעָר נִיְּעָרָמָאָרִים רַאְזָעְנְפָעָלָדָן." לִיטְעָרָאָטוֹ אָוּן לְעָבָן - דִּי יִדִּישָׁ וּוּוּלְטָם, מַאָרָץ 1915 : 100-112.

3. "אַינְטָרָאָסְפָּעְקְטִיוֹזָם." אַיְמָיךְ (נַיוּ-יִאָרָק), 1920.

4. וּוּינְרַיְיךְ, מַאָקָס, "דָּעָר יִוּוָּא אָוּן דִּי פְּרָאָבְלָעְמָעָן פָּוֹן אָונְדָזָעָר צִיְּטָתָן." יִיְוָא  
בְּלָעְטָעָר, בָּאנְד 25 (1945) : 2-18.

- VI. יודזשין ארנשטיין: קולטורעלע אספֿעקטן פון דער יידישער אַרבָּעטער באַוועגונג  
1. "צומ אַריינְגָּאנְג אִין אַ נִיְעַ פֿערִיאָדָע." היסטָאָרִישׁוּ שְׂרִיפְּטָן פון יְיּוֹאָ, באַנד  
3 (זומער 1939): 757-765.
2. "פֿיגְנְבוּם אָוָן די יִדִּישׁ-סָאָצִיאָלִישׁוּ פָּאָסְט אִין אַמְּעָרִיקָע." היסטָאָרִישׁוּ  
שְׂרִיפְּטָן פון יְיּוֹאָ, באַנד 3 (זומער 1939): 766.
3. "די ערְשְׁטָע יִדִּישׁוּ דָּעַלְגָּאָטָן אוֹיף די קָאנְגְּרָעָסָן פון סָאָצִיאָלִישׁוּ  
אַינְטְּעָרָנוּאָצִיאָנָּאָל." היסטָאָרִישׁוּ שְׂרִיפְּטָן פון יְיּוֹאָ, באַנד 3 (זומער 1939): 777-797.
4. אַב. קָהָן, בְּלָעַטָּעָר פון מֵיָּן לְעָבָן (ניּוֹ-יִּאָרָק, 1926). באַנד 2: 100-109.
5. -----. בְּלָעַטָּעָר פון מֵיָּן לְעָבָן, באַנד 3: 194-206.
6. "שְׁנִיאָוָר בָּאַלְיָעָס זְכָרוֹנוֹת וּוּגָנָן מְאַנְיָע בָּאָקָאָל אָוָן דָּעָם 'עַם עֲוָלָם'."  
געשיכטע פון דער יִדִּישׁוּ אַרְבָּעַטָּעָר-בָּאַוּועָגָונָג אִין די פֿאָרָאַיְנְקְטָעָ שְׂטָאָטָן,  
רְעַדְאָגִירָט פון עַלְיהָ טְשָׁעָרִיקָאָוָועָר (ניּוֹ-יִּאָרָק, 1945), באַנד 2: 467-471.
7. "אָן אוֹיפְּרוֹף פון דער בִּיבְּלִיאָטָהָעָק דָּעָם יְודִישָׁעָן אַרְבִּיְיטָעָרָס." גַּעַשְׁיכְּטָעָ  
פון דער יִדִּישׁוּ אַרְבָּעַטָּעָר-בָּאַוּועָגָונָג, באַנד 2: 493.
8. "דִּיאָ קָאָנוּוּצְיָאָן. אָן די אִידִּישׁוּ אַרְבִּיְיטָעָר פון אַמְּעָרִיקָא." גַּעַשְׁיכְּטָעָ  
דָּעָר יִדִּישׁוּ אַרְבָּעַטָּעָר-בָּאַוּועָגָונָג, באַנד 2: 494-497.
9. "אָן אוֹיפְּרוֹף פון 'הִיבְּרוּ פֿעַדְעִירִישָׁן אָוּ לְיִיְבָּאָר'." גַּעַשְׁיכְּטָעָ  
יִדִּישׁוּ אַרְבָּעַטָּעָר-בָּאַוּועָגָונָג, באַנד 2: 499-502.